



CHAPITRE 5

CHAPTER 5

Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge

[Sanctionnée le 26 mai 1944]

[Assented to, the 26th of May, 1944]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Grand'Mère a construit sur la rivière Saint-Maurice un pont de péage et que, pour lui venir en aide, le gouvernement de cette Province s'est engagé par contrat, en vertu des lois 18 George V, chapitre 9, et 22 George V, chapitre 8, à payer la moitié du déficit annuel dudit pont, jusqu'à remboursement complet des emprunts contractés pour la construction dudit pont;

Attendu qu'il est dans l'intérêt général que les péages soient abolis sur ledit pont et qu'il y a lieu d'accorder à la cité de Grand'Mère l'aide voulue pour la mettre en mesure de décréter cette abolition;

Attendu que la cité de Grand'Mère a, par résolution de son conseil, déclaré qu'elle était disposée à supprimer les péages sur ledit pont, à la condition que le gouvernement verse une contribution annuelle de vingt-six mille dollars pendant les dix-sept années qui restent à courir jusqu'à la période fixée pour le remboursement complet des emprunts susmentionnés; et

Attendu qu'il y a lieu d'autoriser la signature d'un contrat à cette fin;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Contrat pour abolition de péages.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des travaux publics à signer, aux conditions qu'il jugera à propos de fixer, un contrat avec

Preamble.

WHEREAS the city of Grand'Mère has constructed a toll-bridge over the St. Maurice river and, with a view to assisting it, the Government of this Province undertook by contract, under the acts 18 George V, chapter 9, and 22 George V, chapter 8, to pay one-half of the annual deficit of the said bridge, until the loans contracted for the construction of the said bridge were completely repaid;

Whereas it is in the general interest that the tolls on the said bridge be abolished and it is expedient to grant to the city of Grand'Mère the assistance necessary to enable it to enact such abolition;

Whereas the city of Grand'Mère has declared, by resolution of its council, that it was prepared to abolish tolls on the said bridge, on condition that the Government pay an annual contribution of twenty-six thousand dollars for the seventeen years still to run until the time fixed for the complete repayment of the above-mentioned loans; and

Whereas it is expedient to authorize the signing of a contract for such purpose;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Contract for abolition of tolls.

1. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Public Works to sign, upon such conditions as he may deem fit to fix, a contract with the

la cité de Grand'Mère pour l'abolition des péages sur le pont construit par cette cité sur la rivière Saint-Maurice, et le versement à ladite cité d'un octroi annuel de vingt-six mille dollars pendant dix-sept ans, en retour duquel ladite cité s'engagera à acquitter seule toutes les obligations contractées par elle relativement audit pont.

city of Grand'Mère for the abolition of tolls on the bridge constructed by such city over the St. Maurice river, and for the payment to the said city of an annual grant of twenty-six thousand dollars for seventeen years, in return for which the said city shall undertake to discharge alone all the obligations contracted by it respecting the said bridge.

Entrée en
vigueur. **2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.